

Klemzig Gospel Night

27.02.2010

What Hope Do I Have?

我有什么盼望？

1. Human beings have been created to be forward looking creatures, and we are expectant and hopeful about things in the future. Because we have been made in the image of God (Genesis 1:26-28), we are designed to be filled with trust and hopeful expectation of what he promises and what he gives.

1. 自被造以来，人类一直是渴望了解将来的被造物，我们对即将发生的事情充满期待和盼望。因为我们是照着神的形像创造出来的（创世纪 1:26-28），我们生来就对上帝的许诺和给予充满了信任，盼望和期待。

2. Hope is connected with trust, and also love. We hope in God is to put our trust in him. To put our trust in him is only possible if we know that he is the God who loves us and will not leave or forsake us. Hope is therefore connected to the promises of God. We hope in what he says he will do. We believe what he says he has done. In many of the Psalms we read of people who put their hope in God, even in the midst deep difficulties (e.g. Psalm 38:15; 39:7; 42:5; 43:5; 62:5; 71:5; 130:5-6; 131). To have our hope in God means that we wait for God and we trust him with our cares and worries, and call out to him even when our sins have overwhelmed us.

2. 盼望与信任和爱相连。我们对上帝的盼望就是对上帝信任。只有当我们知道上帝爱我们，不离弃我们的时候，我们才会信任上帝。盼望因此和上帝的许诺相连。我们对上帝的许诺有盼望。我们相信凡是他说过的他都已经成就。在圣经的诗篇中，我们看到很多人即使在很深的困境中依然将上帝作为他们的盼望。（例如，诗篇 38:15; 39:7; 42:5; 43:5; 62:5; 71:5; 130:5-6; 131）对上帝的盼望意思是说我们等候上帝，并相信他与我们同在，甚至当我们被罪所束缚的时候向他呼求。

3. Even in times of great national and personal suffering, hope is directed to God (e.g. Lamentations 3:19-38), even if the suffering had been brought about by continued national disregard for God and rebellion against him.

3. 甚至在国家和个人经历困境磨难的时候，都将盼望指向上帝（例如，耶利米哀歌 3:19-38），甚至当这些困境磨难是由于整个民族对上帝持续的不敬和背叛所引起的。

4. God's Old Testament people had to learn many times to put their hope in God and not in their own ability. Moses warned them about having confidence in themselves (e.g. Deuteronomy 8:11-20), and they repeatedly had to learn that they could not hope in any human system or leader (e.g. Psalm 118:8-9; 146:3-4; Isaiah 31:1-3.; Jeremiah 17:5).

4. 在旧约中上帝的选民不得经过多次经验教训，才学会将盼望给予上帝而不是他们自己的能力。摩西对他们只相信自己发出多次警告（例如，申命记 8: 11—20），他们依然需要通过反复经验才知道不能将盼望寄托在人类系统或领袖身上（例如，诗篇 118:8-9;146:3-4；以赛亚书 31:1-3；耶利米书 17:5）。

5. Human beings are made to have hope in God himself. He is our Father, and we are designed to have our hope, trust and love orientated to him. Because we have exchanged this true hope in God for false hope in idols; our own strength; or the systems or leaders in whom we put our trust; we become disappointed and disillusioned. We then become bitter and resentful, angry and hard of heart. We become very self centred and selfish. But we are designed to have hope in God, who is the only sure hope (1 Timothy 6:17).

5. 人类生来就对上帝有盼望。他是我们的父亲，我们对他充满盼望，信任和热爱。因为我们舍弃了对上帝的真的盼望，而选择了对偶像，对我们自己的力量，或者对系统，或者对我们信任的领袖的假的盼望，我们感到失望和幻灭。我们变得痛苦和愤恨，愤怒和铁石心肠。我们变得以自我为中心和自私。但上帝在设计我们的时候，就让我们对他有盼望，他是我们唯一确切的盼望（提摩太前书 6: 17）。

6. Our true Hope (rather than our short term 'hopes') is in God, who has sent Jesus for us. Before he came to us we were 'without God and without hope in the world' Ephesians 2:12), but in Christ God has taken away all our sins so that we can know him our Father and have true hope (2 Thessalonians 2:16). He has given us access to his presence, by his grace in which we stand, and this keeps us in true hope (Romans 5:1-5).

6. 我们真正的盼望（不是我们短期的一个个期望）在上帝里面，他派遣他的独子基督来到我们中间。在基督来以前，“我们没有上帝，也对整个世界没有盼望”（以弗所书 2: 12），但在基督里上帝已经将我们的罪都拿走了，所以我们知道他是我们的父亲并有真正的盼望（帖撒罗尼迦后书 2: 16）。他允许我们见他，通过他的怜悯我们可以在他面前站立，这让我们有了真正的盼望（罗马书 5:1-5）。

7. Ultimately we hope for the full redemption of our bodies in the final resurrection, and the total transformation of the whole creation (Romans 8). We are not made to find our 'hopes' satisfied in this world. We are built to look and long for the world to come (Titus 1:2; 2:13).

7. 最终，我们盼望在那最后的复活中获得我们肉体的完全的救赎，以及那整个世界的完全转换（罗马书 8）。我们被造不是为了寻找那可以在这个世界中就可以被实现的盼望，而是寻找和盼望那即将到来的世界。

8. Jesus is the hope that God has sent us (1 Timothy 1:1). Hope has a face and a name. Hope comes as a person i.e. Jesus the son of God. In him we have true Hope from God (1 Peter 1:21).

8. 耶稣是上帝送给我们的盼望（提摩太前书 1:1）。这个盼望有名有姓。这个盼望以一个人的形式来到我们中间，那就是耶稣——上帝之子。在他里面我们拥有对上帝的真的盼望（彼得 1 书 1:21）。

9. This hope is sure and certain, because in Jesus God has fulfilled all his promises (2 Corinthians 1:20) and all the he has promised us in him will certainly come to pass (Hebrews 6:16-20).

9.这个盼望是真实的，因为在耶稣里面上帝已经兑现了他的承诺（格林多后书 1: 20），上帝对我们的承诺也必然会兑现（希伯来书 6: 16—20）。